

До описі  
7.171  
м. Крашів  
Збр. ур-да

Часть 4.  
КНИГА  
Для записки умершихъ Евреевъ.  
На 1868 годъ.  
Еврейскаго общества.

41

1.  
 Кролевецкий Киздентин  
 Раббин Еврейского  
 общества

Архивный № 41  
 838  
 КОЛЛЕКЦИОННО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ  
 ГОСУДАРСТВЕННОГО ИСТОРИЧЕСКОГО МУЗЕЯ

Книга

две записи умерших

Насамто 1 февраля 1868. Кончено 1 января 1869

на 11 листах

Фил. д. ... областного  
 Государственный архив ...  
 838  
 Форм. № 1 ... 41

Женска.	Мужеска.	Кто совершаетъ	Кто совершаетъ	Имя отца и какое ему и ей дали имя.	Состояніе отца,	Гдѣ родился.	Еврейскій.	Христіанскій	Число и мѣсяцъ рожденія и обра- занія.
									Число и мѣсяцъ рожденія и обра- занія.

Часть 1.— 0 родившихся.





Часть 4.—О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
אברהם בן יצחק							
	1	умеръ и погребенъ въ Кролевичахъ	Теръ варъ 3	число 8 18	12	отъ болѣзни	Симонъ сынъ Исидора мѣстничества мѣщанъ города Кролевича
		אברהם בן יצחק	אברהם 3	אבן 18	12	מחלת	אברהם בן יצחק
1.		умеръ и погребенъ въ Кролевичахъ	Теръ варъ 5	число 8 20	60	отъ дрислоты	хасъ сынъ Якова сына Карповскаго мѣщанъ города Кролевича
		אברהם בן יצחק	אברהם 5	אבן 20	60	מחלת	חיים בן יצחק בן יצחק
	2	умеръ и погребенъ въ Кролевичахъ	Теръ варъ 5	число 8 20	80	отъ дрислоты	сеидеръ сынъ Якова мѣщанъ города Крикова
		אברהם בן יצחק	אברהם 5	אבן 20	80	מחלת	אברהם בן יצחק
	3	умеръ и погребенъ въ Кролевичахъ	Теръ варъ 8	число 8 23	14 днѣ	отъ дрислоты	мондъ сынъ мовши Кративниковъ мѣщанъ города Дисна
		אברהם בן יצחק	אברהם 8	אבן 23	14 9	מחלת	אברהם בן יצחק
	4.	умеръ и погребенъ въ Кролевичахъ	Теръ варъ 12	число 8 27	8	отъ болѣзни	серимъ сынъ Якова мѣщанъ города Стараго
		אברהם בן יצחק	אברהם 12	אבן 27	8	מחלת	אברהם בן יצחק

Лѣта. Женска. Мужеска.

Часть 4.— О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.		

אלף רביעי מן תרמ"ז

№	Лѣта.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	
			Христіанскій.	Еврейскій.			
2		умерла и погребена въ Кролевичахъ	Тенва рѣ 13	Кисלו 88 28	14 рней	отъ гостской болѣзни	Ривка дѣвѣ мѣн Серинна мирны мотманна Серода Кролевича
5		умерла и погребена въ Кролевичахъ	Тенва рѣ 25	свѣтл 13.	23 рня	отъ гостской болѣзни	Кейса мѣн Серода Кролевича
3		умерла и погребена въ Кролевичахъ	Тенва рѣ 27	свѣтл 15	2	отъ гостской болѣзни	Ривка дѣвѣ мѣн Серинна мирны мотманна Серода Кролевича
6		умерла и погребена въ Кролевичахъ	Тенва рѣ 29	свѣтл 17.	1/2	отъ гостской болѣзни	Шейна мѣн Серода Кролевича

итого умершихъ Евреевъ въ мѣсяцъ сентябрь гостской волости шесть — в женска пола три. 3.

1868 года февраля 1. дня въ присутствіи членовъ Кролевичскаго Еврейскаго общиннаго суда описано исправленіемъ грамоты Давида сына Клема свирѣтствоваема и оказавшаго върны присягы на исправности и чистотѣ 1877 въ Кемъ подписанъ —



Часть 4.— О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
א'תתק"ל / תרל"ג							
תרל"ג			תשרי / אדר				
6		умерла и погребена въ Кролевичахъ	середина мая 15	адръ 4	40	отъ оспотской болѣзни	малка дочь евреина свѣтл хасеник мѣх зехиниъ городъ — Еттародуба
		умерла и погребена въ Кролевичахъ	середина мая 19	адръ 8	2	отъ болѣзни	Фигель дочь евреина Зейнкова мѣх зехиниъ мѣх зехиниъ городъ Солоница
7		умерла и погребена въ Кролевичахъ	середина мая 20	адръ 9	4	отъ болѣзни	умерла еврейка свѣтловина Арона вильгельмова мѣх зехиниъ городъ Кролевича
		умерла и погребена въ Кролевичахъ	середина мая 25	адръ 14	3	отъ болѣзни	Финка дочь евреина Динковича мѣх зехиниъ мѣх зехиниъ городъ новгородъ сѣверскъ
8		умерла и погребена въ Кролевичахъ	середина мая 26	адръ 23	11	отъ болѣзни	Бурка сынъ евреина тильманна мѣх зехиниъ мѣх зехиниъ городъ Кролевича
		умерла и погребена въ Кролевичахъ	середина мая 26	адръ 23	35	отъ болѣзни	Бурка сынъ евреина тильманна мѣх зехиниъ мѣх зехиниъ городъ Кролевича





Часть 4.—О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
ה'תקצ"ח / תשרי							
צ"ח		ב' אגרה עליון ע"ת ולעבר	ה'תקצ"ח / אדר		צ"ח	מגמת חולי אכזריב	ח' י"ח
12	9		28	17			
9		ב' אגרה עליון ע"ת ולעבר	ה'תקצ"ח / אדר		צ"ח	מגמת חולי אכזריב	ח' י"ח
9	9		29	18			
<p>и тако въ февралѣ мѣся умеръ въ Евреѣ мужеска пола шестъ — 6          женска пола шестъ 6.</p> <p>Въ годъ мартна 1. дня въ присутствiи г-на г-на Крайовскаго Еврейскаго Евреѣ          како молитвенное дома обеще въ исправленiи своемъ должностъ Раввина сiя          книга свирѣтѣ створена и оказалась вгору присылъ на исправностъ и          какъ и кнотъ въ кнѣ подписомъ грамотоворденъ,          исправити должностъ Раввина урани всей оуранъ          староста, добровольно          Казиска</p>							
13		ב' אגרה עליון ע"ת ולעבר	ה'תקצ"ח / מנחם		צ"ח	מגמת חולי אכזריב	ח' י"ח
13	13		13	2			



Часть 4.—О умершихъ.

Лѣта.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христіанскій.	Еврейскій.		
Женска	Мужеска		Лѣта.		

ה'תקפ"ח

№	№	מדינת	מדינת	מדינת	מדינת	מדינת
---	---	-------	-------	-------	-------	-------

13	умерла и погребена въ Кролевичи	мартъ	числа 28	17	отъ дряхлости и болѣзни	женѣ готъ Гасейдъ Ланковича Земляница
	מתה ונקברה בקרליב	מרץ	כ"ח	ת"ק"ז	מחלת זקנה	הגבירה גוטלד גאסעיד

14	умерла и погребена въ Кролевичи	мартъ	числа 28	17	отъ болѣзни	Руба протавина
	מתה ונקברה בקרליב	מרץ	כ"ח	ת"ק"ז	מחלת	רובה פרוטאוו

и пово въ мартѣ мѣсяцѣ умерли въ Еврейскій мѣсяцъ три 3 и женска пово пять 5

Въ 1868 году Апрѣля 1. дня въ присутствіи членовъ Кролевичскаго Еврейскаго молитвеннаго дома общо въ исповѣдіи и свѣдѣніи должностей Раввина сѣдъ Кнѣса свѣдѣтельствъ дана и оказало въ вѣрнѣ пришло на исправности и какъ въ томъ въ томъ подписано удостовѣрять.

исправности должностей Раввина урвнъ Еврей вѣрнѣ  
Староста Добровольскій  
Казначей

15	умерла и погребена въ Кролевичи	Апрѣль	числа 7	27	отъ дряхлости и болѣзни	женѣ готъ Гасейдъ на динковича
	מתה ונקברה בקרליב	אפריל	ז'	ת"ק"ז	מחלת זקנה	הגבירה גוטלד גאסעיד

Часть 4.— О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женско.	Мужеска.		Христианскій.	Еврейскій.			
ה'תקפ"ח / 1818							
16		умерла и погребена въ Крелевизъ	Апрель 18	Июль 8	5	отъ дряхлостной болѣзнии	привилъ готъ Валъ мама турка матушка Евра, Евухова
16		умерла и погребена въ Крелевизъ	Апрель 21	Июль 11	1	отъ дряхлостной болѣзнии	бенъ Язонъ Семъ изъранъ мюргъ новалая: Евра Евухова
17		умерла и погребена въ Крелевизъ	Апрель 21	Июль 11	70	отъ дряхлостии	Ерма жена Евруи матушка лев. Ев. Евродъ вѣтнебска
18		умерла и погребена въ Крелевизъ	Апрель 30	Июль 20	4	отъ дряхлостной болѣзнии	муша готъ похи матушка тур ца
19		умерла и погребена въ Крелевизъ	Апрель 30	Июль 20	2	отъ дряхлостной болѣзнии	Евръ готъ Аврама дательа рабниовна матушка: Ев. Евухова
		умерла и погребена въ Крелевизъ	Апрель 30	Июль 20	2	отъ дряхлостной болѣзнии	Евръ готъ Аврама дательа рабниовна матушка: Ев. Евухова
<p>итого въ Апрель мѣсяцѣ умершихъ Евровъ мужеска пола огуломъ - 1.          и женска пола - 5          и въ Садъ мѣсяцѣ гдѣ въ припадствіи вѣномъ Крелевизъ Еврейскаго</p>							

Часть 4.—О умершихъ.

Лѣта.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяцъ.		Дѣла.	Бользнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			

ה'תקפ"ח / ה'תקפ"ט

שנה.	יום.	שם המנוח	ג' / יום / ח' / י"ב		מקום המנוח	שם המנוח
			ה' / י"ב	י"ב / ח'		

20. умеръ и погребенъ въ Кралевицѣ 27 18 отъ болѣзми гителъ итн жена Курмизовъ ии хореса Володка

17. умеръ и погребенъ въ Кралевицѣ 28 19 отъ дражости фринбургъ Валютковъ ии: 20: Кралевицъ

итого въ мѣсяцъ мѣсяцъ умерли въ Евреяхъ мѣсяцъ помянутомъ 1. иже и сѣмъ одна 1.

2888 года 27 числа дня въ присутствіи членовъ Кралевицкаго Еврейскаго молитвеннаго дома обше въ и. Д. раввина сѣдъ Кнѣдъ свидѣтельствомъ вавана и оказало въ вѣрныи русскіи на истривностей никакиа въ мѣсяцъ въ чѣмъ подписаныи фротовъ рѣшѣвъ,

неправильныи Д. Раввина утѣми Евсеи стурныи  
Старосты Добровольныи  
Кавнотан

Часть 4.— О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій	Еврейскій.			
תולדות אבות ומהלכות							
2004		בית קברו של המלך דוד	יום ראשון / 23		22	отъ чума	בשר בשרי ומהלכות
21	21		יום ראשון / 23	יום ראשון / 15			
18		בית קברו של המלך דוד	יום ראשון / 26		9	отъ гонимости	מלכות ומהלכות
18	18		יום ראשון / 26	יום ראשון / 18			
19		בית קברו של המלך דוד	יום ראשון / 27		3	отъ гонимости	מלכות ומהלכות
19	19		יום ראשון / 27	יום ראשון / 19			
20		בית קברו של המלך דוד	יום ראשון / 27		6	отъ гонимости	מלכות ומהלכות
20	20		יום ראשון / 27	יום ראשון / 19			
<p>и тое вв. 1800. мѣсяцъ апрѣль въ Еврейскъ мѣсяцъ нисанъ 3. и женскаго пола одна 1.</p> <p>בשר בשרי ומהלכות 1. גדול ומהלכות ומהלכות ומהלכות: דעה קרו. Еврейск: обше: сідו Кен свидетелствоваши обше сд. и. Д. раввини и оказалосъ вурна пришесть неистривности и никаква несть отъ чума подомисавъ удостоивудавъ,</p> <p>מלכות: ד. רבנינו ומהלכות ומהלכות ומהלכות</p> <p>Старостинъ Добровольскій</p> <p>Кавказск</p>							







Часть 4.—О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска	Мужеска		Христіанскій.	Еврейскій.			
ה'תק"ע"ט / תשרי / תש"ס							
2011		קאזקע פון ערט לעבן	ח'טב / ו'שבט		50	מתוא / אסופס אחרת	ח'טב / י"ח
מ'טב	י"ח		ס'טב	י"ח			
24	умеръ и погребъ въ Королевцѣ	Сентябрь 29.	сентябрь 25.	9	отъ джентри болѣзнии	ממנדעל נאמעסל בענדל בענדל לענדעל	
	קאזקע פון ערט לעבן	ס'טב 29	י"ח 25	9	מתוא / י"ח	ח'טב / י"ח	
<p>итого въ сентябрѣ умершихъ Евреевъ мужескаго пола 2          и въ септ'брѣ 1. годъ въ присутствіи Клементъ Королевскаго Еврейскаго магистрвенного дома собесе въ н.д. роввину с'я Клементъ Свѣдѣтельствована и оказало въ с'рн при с'нъ несправности ии какиа въ новѣ въ Клементъ подом Сомъ удостовѣрленъ.</p> <p>н.д. роввину умеръ Еврей Евреинъ          Староста Дольскій          Казнѣнъ</p>							
25	умеръ и погребъ въ Королевцѣ	Октябрь 1.	сентябрь 27.	8	отъ джентри болѣзнии	ממנדעל נאמעסל בענדל ד'אין קולומי нове לענדעל ии Соподъ Сомъ р'одѣнъ	
	קאזקע פון ערט לעבן	י"ח 1	י"ח 27	8	מתוא / י"ח	י"ח / י"ח	

Часть 4.—О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Болезнь или отъ чего умеръ.	Лѣта.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			

ה'תקפ"ח / תמוז

מס' (No.)	שנה (Year)	מקום (Place)	מס' (No.)		מס' (No.)	מס' (No.)
			א' (A)	ב' (B)		

26 умеръ и погребенъ въ Кромехъ 3. 29. отъ дряхлой болѣзни

ישראל בן יוסף 3. 29. אבן עזר

и того въ октябрѣ мѣсѣ умеръ Еврейскій поборникъ

въ 8 году поутра 1. дня въ присутствіи членовъ Кромехскаго Еврейскаго молитвеннаго друма обществъ и Д. раввина сія Кемля Свидетельствована и оказано въ снѣгъ присяго не истинности и качества не истинности погнѣсено въ томъ подписано въ удостовѣреніе.

и Д. раввина зрѣетъ Еврейскій

Староста Добровольной Казначей

27 умеръ и погребенъ въ Кромехъ 1. 29. отъ дряхлой болѣзни

ישראל בן יוסף 1. 29. אבן עזר

28 умеръ и погребенъ въ Кромехъ 2. 1. отъ дряхлой болѣзни

Еврейскій поборникъ  
отъ дряхлой болѣзни  
Свидетельствовано  
Кромехскій  
и Кромехскій

Аронъ Сынъ Завъ  
лени Еврейскій  
Кромехскій  
Кромехскій



Часть 4.— О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Ерейскій.			

אברהם בן יצחק

שנה	יום	האגדה או אמת ופירוש	אילן / יום		שנה	מחלה או סיבת המות	שם
			יום	אילן			

1	1	умеръ и погребенъ въ Коронѣ	январь	мѣ	1.	отъ джентской болѣзни	Авраамъ иже зовутъ сыномъ Евая резчикъ Ковалъ иже зовутъ Корбда Кимовска
		אברהם בן יצחק	פבר	בוטב	18	מחלה	אברהם בן יצחק
1	1	умеръ и погребенъ въ Коронѣ	январь	мѣ	2	отъ джентской болѣзни	Савва дочь Симона
		סאבא בת סימון	פבר	בוטב	20	מחלה	סאבא בת סימון
2	2	умеръ и погребенъ въ Коронѣ	январь	мѣ	23	отъ жидовской болѣзни	Сара дочь Резника
		סארה בת רזניקא	פבר	בוטב	27	מחלה	סארה בת רזניקא
3	3	умеръ и погребенъ въ Коронѣ	январь	серед.	2.	отъ джентской болѣзни	Дубка дочь лейба
		דובקא בת לייב	פבר	בוטב	3.	מחלה	דובקא בת לייב

итого въ январѣ мѣсѣ умершихъ Евреевъ мужескаго пола счислѣно 1. и женскаго пола три 3.

1868 года февраль 1. дня въ присутствіи членовъ Королевскаго въ речскаго малолѣтвеннаго дома общаго въ исправленіи и управленіи Раввина сѣдъ Книжа свидѣтельствъ и оказавшѣхъ въ речскаго присутствіи несправностейъ никакъ въ нѣтъ въ казѣ подати Сомѣ удостовѣренъ.



Часть 4.— О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
אשר יצא מן הארץ							
שנת	שנת	מדינת	יום	חודש	שנת	מחלת	שם
5		у мериан и погребень въ коронъ	мартъ 4.	апрель 22.	60	отъ драгости	срррме жана мекки фронткопа мѣстичина въ родѣ пасара
		שנת 5727	4.	22.	60	מחלת	שם
6		у мериан и погребень въ коронъ	мартъ 8.	апрель 26.	53	отъ чаотки	сына жана заль мина реврикова мѣстичина въ родѣ келмювилья
		שנת 5727	8.	26.	53.	מחלת	שם
4		умеръ и погребень въ коронъ	мартъ 18.	апрель 4.	27.	отъ чаотки	верина сыноу берини фррейдиана мѣстичина въ родѣ мѣстичина
		שנת 5727	18.	4.	27.	מחלת	שם
<p>и того въ мѣртыхъ мѣстѣ умершихъ въ еврейскъ мѣстечкѣ поименовано 1.          и женски поименовано 2.</p>							

Часть 4.—О умершихъ.

Лѣта.		Гдѣ умеръ и погребень.	Число п мѣсца.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужеска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
א' תמוז / א' תמוז							
2001		ב' אדר א' שנת ה'תק"ע	א' תמוז / א' תמוז		א' תמוז	מחלת חוליא אסוקה אחרת	א"י
א' תמוז	א' תמוז		א' תמוז	א' תמוז			
<p>1868 года Адрей 1. дня въ присутствіи членовъ Кромлевскаго Еврейскаго молитвеннаго дома общ. в. Д. раввина с'я князя свидѣтельствована и оказавъ с'я на преемъ не исправно стей ни какъ нѣтъ въ чель подписать грамоту рдѣ.</p> <p>и. Д. раввина уртам Еврейскаго Старости Добропольскій Кавнацен</p>							
5	умеръ и погребъ въ Короткѣ	май 5	иуль 25.	2	отъ гонимской болѣзни	моргуа'т мовим свей имерки видуцкаго Кунки	א"י
		א"י 5	א"י 25	2	א"י חוליא	א"י חוליא	א"י
<p>итого въ май мѣсѣ умершихъ Евреевъ мужеска пола одинъ — 1</p> <p>א"י חוליא</p>							
<p>1868 года Іюль 1. дня въ присутствіи членовъ Кромлевскаго Еврейскаго мо литвеннаго дома общ. в. Д. раввина с'я князя свидѣтельствована и оказавъ с'я на преемъ не исправно стей ни какъ нѣтъ въ чель подписать грамоту рдѣ</p> <p>и. Д. раввина уртам Еврейскаго Старости Добропольскій Кавнацен</p>							
6	умеръ и погребъ въ Короткѣ	Св.тѣ 4	Июль 29	5	отъ болѣзни	мшка свей моргуа'т познера мгоцим! Карода Карменсеа	א"י
		א"י 4	א"י 29	5	א"י	א"י	א"י







Часть 4.— О умершихъ.

Лѣта.  
Женска.  
Мужска.

Гдѣ умеръ и  
погребенъ.

Число и  
мѣсяць.  
Христіанскій  
Еврейскій.

Лѣта.

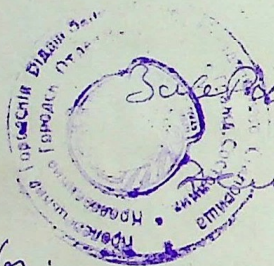
Болезнь или отъ  
чего умеръ.

Кто умеръ.

*М. Д. К.*

Во все кинь переименованна,  
скараментна, симурант пром-  
на, паписко и печатно Гршико  
скари Губернскаго Мравлеснаго уфверь  
десять двадцать восемь и число 28  
Старини Повраммна Томск?

Итого все кинь переимено двадцать и  
семь (28) и число



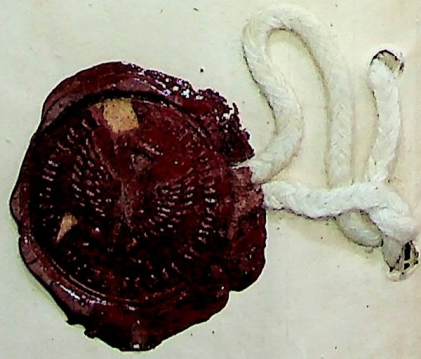
Зачем? зачем?

Итого двадцать и семь

9/10 26.

Н. П. ...

30



... тип. Песелева

**ЗАВІРЮЮЧИЙ НАЛІС**

В даній справі прономеровано № 8 аркушів

Субмарцим 1919 р.

« 14 » грудня 1919 р.

Посада

*[Signature]*

Підпис

№ 1 - земний